



ІНОЗЕМНІ МОВИ

74235

ISSN 1817-8510
4 (88)
2016

жовтень
листопад
грудень



УДК 378.147
ББК 81.2-9



ЗАСНОВНИК

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ

ГОЛОВНИЙ РЕДАКТОР

докт. пед. наук проф. С. Ю. Ніколаєва

ЗАСТУПНИК ГОЛОВНОГО РЕДАКТОРА

докт. пед. наук доц. Н. В. Майєр

СЕКРЕТАР

Ю. А. Пономарьова

РЕДАКТОРИ РОЗДІЛІВ

канд. пед. наук доц. М. Л. Писанко
докт. пед. наук проф. В. В. Черниш
ст. викладач О. М. Шерстюк

ЧЛЕНИ РЕДАКОЛЕГІЇ

- Артемчук Г. І. – акад. АПН України, проф.
Київський національний лінгвістичний університет, Україна
- Васько Р. В. – докт. філол. наук, проф.
Київський національний лінгвістичний університет, Україна
- Матвієнко О. В. – докт. пед. наук, проф.
Київський національний лінгвістичний університет, Україна
- Бігич О. Б. – докт. пед. наук, проф.
Київський національний лінгвістичний університет, Україна
- Бориско Н. Ф. – докт. пед. наук, проф.
Київський національний лінгвістичний університет, Україна
- Задорожна І. П. – докт. пед. наук, проф.
Тернопільський національний педагогічний університет імені
Володимира Гнатюка, Україна
- Зєня Л. Я. – докт. пед. наук, проф.
Київський національний лінгвістичний університет, Україна
- Китайгородська Г. О. – докт. пед. наук, проф.
Московський державний університет імені М.В. Ломоносова,
Російська Федерація
- Клоуберт Т. – доктор філософії (педагогіка)
Аугсбурзький університет, Німеччина
- Кресні К. – доктор філософії (педагогіка)
Йоркський університет, Канада
- Лабінська Б. І. – докт. пед. наук, проф.
Чернівецький національний університет імені Юрія
Федьковича, Україна
- Максименко А. П. – докт. пед. наук, проф.
Київський національний лінгвістичний університет, Україна
- Морська Л. І. – докт. пед. наук, проф.
Тернопільський національний педагогічний університет імені
Володимира Гнатюка, Україна
- Паршикова О. О. – докт. пед. наук, проф.
Київський національний лінгвістичний університет, Україна
- Плахотник В. М. – докт. пед. наук, проф.
Національна академія педагогічних наук України, Україна
- Тарнопольський О. Б. – докт. пед. наук, проф.
Дніпропетровський університет імені Альфреда Нобеля,
Україна
- Черноватий Л. М. – докт. пед. наук, проф.
Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна,
Україна

АДРЕСА РЕДАКЦІЇ:

03150, м. Київ, вул. Велика Васильківська, 73
Київський національний лінгвістичний університет
Кафедра методики викладання іноземних мов
Інформаційно-комунікаційних технологій
тел.: (044) 529-83-26
E-mail: inozemnimovy@gmail.com
http://inozemnimovy.knlu.kiev.ua/

Відповідальність
за вірогідність
фактів, цитат,
власних імен
та інших
відомостей несуть
автори публікацій.
Редакція не
завжди поділяє
точку зору авторів

**Київ
2016**

Видавничий центр КНЛУ

Комп'ютерна верстка
Тетяна Ільницька
Свідцтво про реєстрацію
КВ № 7259 від 5.05.2003
Формат 60x84/8.
Умов. друк. арк. 7,08.

Виготовлювач:

ПАТ "ВІПОЛ"
03151, м. Київ,
вул. Волинська, 60
Свідцтво про
внесення до
Державного
реєстру
свісія ДК №4404

**Передплатний
індекс
журналу
«ІНОЗЕМНІ
МОВИ»
74235**

41
1-67

ISSN 1817-8510

ІНОЗЕМНІ МОВИ
INOZEMNI MOVY
Науково-методичний журнал
№ 4 (88) 2016

Виходить 4 рази на рік
Заснований у березні 1995 року

Журнал перереєстрований МОН України як наукове фахове видання 21.12.2015
Наказ № 1328

Затверджено вченою радою Київського національного лінгвістичного університету
(протокол № 7 від 28.11.2016)

Зміст

НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ У ЗАГАЛЬНООСВІТНІХ НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДАХ

- Писанко М. Л. Аналіз елективних курсів з навчання перекладу для учнів старших класів шкіл філологічного профілю 3
- F. Martín-Loeches Morales. La interculturalidad en la enseñanza de español como lengua extranjera: estrategias para el aprendizaje intercultural 12

НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ У ВИЩИХ НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДАХ

- Майєр Н. В. Концепція формування методичної компетентності у майбутніх викладачів іноземних мов у процесі самостійної роботи ... 20
- Лазаренко С. В. Підсистема вправ для самостійного оволодіння англійською лексико-граматичною компетентністю у читанні майбутніми військовими фахівцями з інформаційно-телекомунікаційних технологій 29
- Карпова В. Н., Гнаповская Л. В. Современное образование в эпоху глобализации: традиционная классика VS цифровые технологии 41
- Чухно О. А. Реалізація принципів формування фонетичної компетентності у майбутніх учителів у процесі навчання англійської мови після німецької 51

КОНСУЛЬТАЦІЇ, РЕЦЕНЗІЇ, ОГЛЯДИ

- Фабрична Я. Г. Мовний портфель з перекладу для майбутніх викладачів англійської мови 58

К. м. берез. № 31-2016



81.2-9

ISSN 1817-8510

FOUNDER:
KYIV NATIONAL LINGUISTIC UNIVERSITY

EDITOR-IN-CHIEF
Nikolaeva Sofia Yu.
Doctor of Pedagogy, Professor

CO-EDITOR
Mayer Natalia V.
Doctor of Pedagogy, Associate Professor

EXECUTIVE SECRETARY
Ponomaryova Julia A. – Lecturer

SECTION EDITORS:
Chernysh Valentina V. – Doctor of Pedagogy, Professor
Pysanko Maria L. – Candidate of Pedagogy, Associate Professor
Sherstniuk Olena M. – Senior Lecturer

EDITORIAL BOARD
Artemchuk Galik I. – academician of the APS of Ukraine, Professor
Kyiv National Linguistic University, Ukraine
Vas'ko Roman V. – Doctor of Philology, Professor
Kyiv National Linguistic University, Ukraine
Matvienko Olga V. – Doctor of Pedagogy, Professor
Kyiv National Linguistic University, Ukraine
Bigych Oksana B. – Doctor of Pedagogy, Professor
Kyiv National Linguistic University, Ukraine
Borisko Natalya F. – Doctor of Pedagogy, Professor
Kyiv National Linguistic University, Ukraine
Zadorozhna Iryna P. – Doctor of Pedagogy, Professor
Ternopil Volodymyr Hnatyuk National Pedagogical University, Ukraine
Zyeny Lyubov Ya. – Doctor of Pedagogy, Professor
Kyiv National Linguistic University, Ukraine
Kitaigorodskaya Galina A. – Doctor of Pedagogy, Professor
Lomonosov Moscow State University, Russian Federation
Kloubert Tetiana – Ph.D
University of Augsburg, Germany
Kresni Karen – Ph.D
York University, Canada
Labinska Bogdana I. – Doctor of Pedagogy, Professor
Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Ukraine
Maksimenko Anatoly P. – Doctor of Pedagogy, Professor
Kyiv National Linguistic University, Ukraine
Mors'ka Liliya I. – Doctor of Pedagogy, Professor
Ternopil Volodymyr Hnatyuk National Pedagogical University, Ukraine
Parshikova Olena O. – Doctor of Pedagogy, Professor
Kyiv National Linguistic University, Ukraine
Plakhotnik Vasil M. – Doctor of Pedagogy, Professor
National Academy of Pedagogical Sciences of Ukraine, Ukraine
Tarnopolsky Oleg B. Doctor of Pedagogy, Professor
Alfred Nobel University Dnipropetrovsk, Ukraine
Chernovaty Leonid M. – Doctor of Pedagogy, Professor
V.N. Karazin Kharkiv National University, Ukraine

INOZEMNI MOVY

FOREIGN LANGUAGES

The Journal is re-registered by the Ministry of Education and Science of Ukraine as a scientific professional Edition (21.12.2015 order № 1328).
Recommended for publication by the decision of the Kyiv National Linguistic University Scientific Board of 28.11.2016

Contents

TEACHING FOREIGN LANGUAGES IN SECONDARY SCHOOLS

- Pysanko M. L. The analysis of elective courses on translation for senior profile school students 3
F. Martín-Loeches Morales. Intercultural component of teaching Spanish as a foreign language: strategies of intercultural instruction 12

TEACHING FOREIGN LANGUAGES IN HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTIONS

- Mayer N. V. Framework of forming future foreign language teachers' methodological competence in the process of their independent work 20
Lazarenko S. The subsystem of exercises for mastering English lexicogrammar competence while reading by future military experts in the area of information and telecommunication technologies 29
Karpova V., Hnapovska L. Modern education in the era of globalization: traditional classics VS digital technologies 41
Chukhno O. A. Realization of principles of forming future teachers' phonetic competence while teaching English after German 51

CONSULTATIONS • REVIEWS

- Fabrychna Ya. Translation proficiency language portfolio for student teachers of English 58

Editorial board address
Kyiv National Linguistic University
Velyka Vasyl'kivs'ka Str., 73, Room 126
03680, MSP Kyiv-5 Ukraine
E-mail: inozemnimovy@gmail.com
Tel.: +380 (44) 529-83-26
<http://inozemnimovy.knlu.kiev.ua/>

Authenticity of facts,
quotations, proper names and
other data is authors'
responsibility. The Editorial
Board does not always share
authors' viewpoint.

Kyiv
2016

State Registration
KV № 7259
of 05.05.2003.
Format 60x84/8.
Conven. printed pages.
7.08.
Edition 200 copies

KNLU
Publishing
Center

MAGAZINE
SUBSCRIPTION
INDEX -
74235